

Ron's Org Grenchen presents:

Scientology

General

Background

Part III

A lecture given by L.Ron
Hubbard on 19 July 1954

Continuing on religious and

Ron's Org Grenchen präsentiert:

Scientology

Ihr allgemeiner

Hintergrund

Teil III

Ein Vortrag von L. Ron Hub-
bard gehalten am 19. Juli 1954

Fahren wir mit dem religiösen und dem

knowledge background of Scientology. When we look at Buddhism we don't wonder that a great change took place in the operating climate of man, because it certainly did. Rome went under just eight hundred years later. Now that's fast, for the time that it was going, because their whole philosophy shattered. The philosophy of every state operating on force alone, and every barbaric society that Buddhism touched shattered.

Wissenshintergrund von Scientology fort: Wenn wir den Buddhismus betrachten, sind wir nicht verwundert, dass ein großer Wandel im Operationsklima des Menschen stattfand – denn das war sicherlich der Fall. Rom ging nur acht Jahrhunderte später unter. Nun, es ist schnell für die Zeit, die es bestand, denn Roms ganze Philosophie zerbrach. Die Philosophie jedes Staates, der nur mit Gewalt operierte, und jeder barbarischen Gesellschaft, die der Buddhismus berührte, zerbrach. Das erste Land jedoch, das über Bord

The first one to go by the boards was however India itself. India at that time was a very, very savage, barbaric area. So was China. Japan is still characterized very, very impolitely by the Chinese, and the civilization of Japan by Buddhism is almost in modern times. The civilization of Japan was completed by America, so there they meet very closely.

But now, moving forward on the time track over all of these ages, we discover that it took an awfully

ging, war Indien selbst. Indien war zu jener Zeit ein sehr, sehr wildes, barbarisches Gebiet. Ebenso China. Japan wird von den Chinesen immer noch sehr, sehr unhöflich beschrieben, und die Zivilisation Japans ist, durch den Buddhismus, nahezu neuzeitlich. Die Zivilisation Japans wurde durch Amerika vollendet, sodass sie da sehr eng zusammenkommen.

Aber wenn wir uns über all diese Zeitalter auf der Zeitspur vorwärts bewegen, entdecken wir, dass die Weden unglaublich lange brauchten, um voranzuschrei-

long time for the Veda to walk forward and emerge as a new knowledge called the Dhyana. And it took quite a little while for the work of Buddha to move out of Asia.

But we see the work of Asia itself, not the work of Buddha necessarily, moving out into the Near East. Now there were trade routes that had existed since time immemorial. Man has no real trace of his own roadways. But the trade routes were quite wide open from

ten und als ein neues Wissen, genannt das Dhyana, in Erscheinung zu treten. Und das Werk Buddhas brauchte ziemlich lange, um sich aus Asien hinauszubewegen.

Jedenfalls sehen wir, wie sich das Werk Asiens selbst – nicht unbedingt das Werk Buddhas – weiter in den Nahen Osten bewegte. Nun, es gab Handelsrouten, die seit undenklichen Zeiten existiert hatten. Der Mensch hat keine wirkliche Aufzeichnung seiner eigenen Verkehrswege, aber die Handelsrouten waren seit sehr, sehr früher Zeit ziem-

very, very early times. We find the Phoenician, for instance, trading very neatly and very nicely up around Great Britain. And sailing out through the Pillars of Hercules we find him; and I was by the way last year standing on the edge of a Phoenician ruin, which was advertised as a Roman ruin, but it wasn't a Roman ruin because it had its inscription in cuneiform, which was a Phoenician script. And this was one thousand BC. One thousand BC.

lich weit offen. Wir stellen zum Beispiel fest, dass die Phönizier sehr ordentlich und sehr gewissenhaft um Großbritannien herum Handel trieben und durch die Säulen des Herkules hinaussegelten. Und ich stand nebenbei bemerkt im letzten Jahr am Rande einer phönizischen Ruine, die als römische Ruine propagiert wurde, die aber keine römische Ruine war, denn ihre Inschriften waren in Keilschrift, was eine phönizische Schrift war. Und das war eintausend Jahre vor Christus. Eintausendjahre vor Christus.

Now in one thousand BC a Phoenician ship demonstrated at least ten thousand years of seafaring technology. It was a very complex ship. And Phoenicia spread its empire out through Europe, and just from where and what and why, we have no real trace. But Phoenicia was, is very well within our own teachings, our own history, and so on.

Well it was a thousand years after

Nun, eintausend Jahre vor Christus zeigten sich an einem phönizischen Schiff mindestens zehntausend Jahre Seefahrtstechnologie. Es war ein sehr komplexes Schiff. Und Phönizien erstreckte sein Reich über ganz Europa. Darüber, von genau wo und was aus und warum, haben wir keine wirkliche Aufzeichnung, aber Phönizien ist sehr wohl in unseren Lehren, in unserer eigenen Geschichte und so weiter enthalten.

Nun, es war eintausend Jahre nach den Phöniziern, dass wir in der westlichen

the Phoenicians that we first began in the western world to actually alert to a higher level of civilization. For some time the Hebrew in the Middle East had been worshipping in a certain direction, along certain lines. And they had as one of their sacred books the Book of Job, and many other of their sacred works were immediately derivable from similar sources.

And into this society apparently other teachings suddenly occurred.

Welt zum ersten Mal begannen, für eine höhere Stufe der Zivilisation wach zu werden. Seit einiger Zeit hatten die Hebräer im Mittleren Osten in einer gewissen Richtung auf eine bestimmte Art Gottesanbetung betrieben. Und als eines ihrer heiligen Bücher hatten sie Das Buch Hiob. Und viele andere ihrer heiligen Werke lassen sich unmittelbar aus ähnlichen Quellen ableiten.

Und in dieser Gesellschaft traten offenbar plötzlich andere Lehren auf. Ihr heiliges Werk, das wir als das Alte Testa-

Their holy work known to us as the Old Testament is leaning very, very heavily on what I just talked to you about. With the exception that it has a rather barbaric flavor. All due respect to the holy book, it was a long way from home. A long way from home.

And we discover the civilized aspect of that religion which we know of in the western world as Christianity, taking place of course at the year, what is it? The year 30

ment kennen, lehnt sich sehr, sehr stark an das an, worüber ich Ihnen gerade erzählt habe, mit der Ausnahme, dass es einen ziemlich barbarischen Beigeschmack hat – mit allem gebührendem Respekt für das Heilige Buch. Es war *weit* von zu Hause weg, weit von zu Hause weg.

Und wir entdecken, dass der zivilisierte Aspekt dieser Religion, die wir in der westlichen Welt als Christentum kennen, natürlich im Jahre – im Jahre Eins stattfand. Nun, wir sehen, dass das für uns ohne Bedeutung ist, außer dass je-

AD, which I think we date, no, no, earlier than that. The year 1. Now we find that, that's of no importance to us, except that everybody who writes a date out here is talking about the man we're talking about. When he puts down AD, and when he puts down BC, we are dating our very calendar from this incident I am discussing here.

The principles known as Buddhism included those of course of love thy neighbor,

der, der hier ein Datum schreibt, über den Mann spricht, über den wir sprechen, wenn er v. Chr. und n. Chr. schreibt.

Wir richten unseren heutigen Kalender nach diesem Geschehnis Eins aus, das ich hier bespreche.

Zu den Prinzipien, die als Buddhismus bekannt sind, gehörten natürlich „Liebe deinen Nächsten“ und „Gebrauche keine Gewalt“. Diese Prinzipien tauchten zu Beginn unserer eigenen Zeitrech-

abstain from the use of force.
These principles appeared in Asia
Minor at the beginning of our own
dates.

And I'm not, by the way now,
discounting even vaguely the work
of Christ or Christ himself, or
anything like that. Traditionally
Christ is supposed to have studied
in India. This is traditional. One
doesn't hear of him until he's thirty
years of age. And he was a
carpenter, and so on. One hears a
lot of things. But he also hears this

nung in Kleinasien auf.

Und ich setze übrigens das Werk Chris-
ti, Christus selbst oder irgendetwas der-
gleichen in keinsten Weise herab. Der
Überlieferung nach soll Christus in In-
dien studiert haben – das ist überliefert.
Man hört nichts von ihm, bis er dreißig
Jahre alt ist. Und er war ein Zimmer-
mann und so weiter – man hört eine
Menge Dinge. Aber man hört auch
ständig die Legende, dass er in Indien
studiert hatte.

Nun, dies wäre natürlich eine sehr, sehr

persistent legend that he had studied in India.

Well this would of course be a very, very acceptable fact in view of the fact that the basic philosophy about which he was talking was a philosophy which had been extant in India, at this time, for about five hundred years. A little less than five hundred years. So it was about time that it moved out of that area, having taken over by that time two-thirds of the Earth's populace.

akzeptable Tatsache angesichts dessen, dass die grundlegende Philosophie, über die er sprach, eine Philosophie war, die in Indien zu jener Zeit schon etwa fünfhundert Jahre – ein bisschen weniger als fünfhundert Jahre – existiert hatte. So war es an der Zeit, dass sie sich aus diesem Gebiet hinausbewegte, nachdem sie zu jener Zeit zwei Drittel der Erdbevölkerung übernommen hatte.

Aber wir sehen unser Europa nicht wirklich richtig, wenn wir es für eine

But we don't quite recognize our Europe, if we think of it as a thriving culture. It was not a culture.

One thousand years after Christ, better than that. Twelve, thirteen hundred years after Christ a mighty conqueror stopped on the borders of Europe, because he was leaving all areas of civilization, and he saw no slightest gain in attacking an area where everyone was cloaked in fur loincloths. That

blühende Kultur halten. Es war *keine* Kultur.

Eintausendjahre nach Christus – nein; zwölf – , dreizehnhundert Jahre nach Christus stoppte ein mächtiger Eroberer an den Grenzen Europas, weil er dort alle Gebiete der Zivilisation verließ, und er sah nicht den geringsten Nutzen darin, ein Gebiet anzugreifen, wo jeder-mann in Lendenschurze aus Fell gehüllt war. Das war Tamerlan-Timur-i-Leng.

Nun, wenn wir uns das Bild des Mittle-ren Ostens ansehen, betrachten wir den

was Tamerlane, Timouri Lang.

Now when we look at the Middle Eastern picture, we find ourselves looking at the rise of a philosophy which, however interpreted, however since utilized, is nevertheless a very, very interesting philosophy. You have told your preclears I am sure, to stop running those flows, and to get some space, and so he could tolerate that. And then change his considerations.

Aufstieg einer Philosophie, die, wie immer sie auch gedeutet wurde, wie immer sie seitdem auch verwendet wurde, nichtsdestotrotz eine *sehr, sehr* interessante Philosophie ist. Ich bin sicher, Sie haben Ihren Preclears erzählt, damit aufzuhören, diese Flows zu auditieren und etwas Raum zu bekommen und – damit er das tolerieren konnte – dann seine Betrachtungen zu verändern.

Glauben Sie auch nur einen Moment, dass ein Preclear tatsächlich irgendetwas erreicht, wenn er weiter Kraft benutzt? Nun, ob wir versuchen, dies zu einer

Do you suppose for a moment that a preclear can actually get anywhere if he continues to use force? Well whether we try to put this into a public practice such as turn the other cheek, or whether we use it for theta clearing, the emancipation of a soul, we certainly are looking at the same fact. We are looking at the words of Gautama Buddha, however we wish to interpret this.

Now the parables which are discovered today in the New

öffentlichen Sitte zu machen, wie „Halte die andere Wange hin“, oder ob wir es für das Theta-Clearing benutzen – die Befreiung einer Seele –, haben wir sicherlich dieselbe Tatsache vor uns. Und wir haben die Worte Gautama Buddhas vor uns, wie immer wir dies auch deuten wollen.

Nun, die Gleichnisse, die heutzutage im Neuen Testament zu finden sind, dieselben Gleichnisse kann man an *vielen* anderen früheren Stellen finden. Eines davon ist das ägyptische Totenbuch, das zeitlich sehr weit vor dem Neuen Tes-

Testament are earlier discovered, the same parables. Elsewhere in many places, one of them, the Egyptian Book of the Dead, which predates the New Testament considerably.

Now we are talking about love thy neighbor. We're talking about be civilized. We're talking about use no force. But at the same time, at the same time, we are talking straight out of the mouth of Moses, so we evidently are at a crossroads of two philosophies.

tament liegt.

Nun, wir sprechen über „Liebe deinen Nächsten“, wir sprechen über „Sei sittlich“, wir sprechen über „Gebrauche keine Gewalt“. Aber zur selben Zeit sprechen wir genau mit den Worten des Moses. Wir befinden uns daher offensichtlich an einer Kreuzung *zweier* Philosophien. Aber diese zwei Philosophien sind beide die Philosophien der Weisheit.

Die hebräische Definition von *Messias* ist „einer, der Weisheit bringt“ – mit anderen Worten ein Lehrer. *Messias*

But these two philosophies are both the philosophies of wisdom.

Now the Hebrew definition of messiah is one who brings wisdom, a teacher, in other words.

Messiah is from messenger. But he is somebody with information.

And Moses was such a one. And then Christ became such a one.

He was a bringer of information.

He never announced his sources.

He spoke of them as coming from god, but they might just as well

kommt von messenger (das englische Wort für Botschafter). Er ist jemand mit Informationen. Moses war so jemand. Und dann wurde Christus so jemand.

Er war ein Überbringer von Informationen. Er gab niemals seine Quellen bekannt. Er sagte, sie kommen von Gott. Aber sie hätten ebenso gut von dem Gott kommen können, über den, in der „Hymne an das Kind der Morgenröte“ gesprochen wird, der übrigens ziemlich schwer von Göttern zu unterscheiden ist, über die später gesprochen wird. Es

have come from the god talked about in the Hymn To the Dawn Child, who by the way is rather hard to distinguish from gods talked about later on. He's certainly not the Hebrew god, the god the Christians worship. He looks more like that one talked about in the Veda. He looks much more like it.

And we come on down to, from there, and we find that we are talking about a meeting place, a sort of a melting pot of religious

ist mit Sicherheit nicht der hebräische Gott, der Gott, den die Christen verehren. Er sieht mehr wie der aus, über den in den Weden gesprochen wird. Er sieht *viel* mehr danach aus.

Und wir kommen von dort näher zur Gegenwart und wir stellen fest, dass wir über einen Treffpunkt sprechen, eine Art Schmelztiegel religiöser Praktiken, die von verschiedenen Weisheiten stammen. Aber die höchsten dieser Weisheiten sind offenbar die Weden und die Lehren Gautama Buddhas. Die Gleichnisse, die aus dem ägyptischen

practices, stemming from various wisdoms. But the highest amongst those wisdoms is apparently the Veda and the teachings of Guatama Buddha. The parables coming from the Egyptian Book of the Dead and from various other places were probably not original with the Egyptian Book of the Dead, so it's just not true that the parables of Christ necessarily came from Egypt, since we know full well that Moses escaped from Egypt, and that the Jewish peoples

Totenbuch und von verschiedenen anderen Stellen kommen, haben ihren Ursprung wahrscheinlich nicht im ägyptischen Totenbuch. Es ist also nicht unbedingt wahr, dass die Gleichnisse Christi aus Ägypten kamen, da wir völlig sicher wissen, dass Moses aus Ägypten entkam und dass das jüdische Volk *seine* Geschichte von seiner Befreiung aus ägyptischer Herrschaft herleitet – nicht seine ganze Geschichte, aber die Geschichte, von der im Neuen Testament am meisten gesprochen wird.

stem their history from their freedom from bondage in Egypt. Not all of their history, but the history which they speak of mostly in the New Testament.

Now here we have a great teacher in Moses. We have other messiahs, and we then arrive with Christ.

And the words of Christ were a lesson in compassion, and they set a very fine example to the western world, compared to what the western world was doing at that moment.

Nun, wir haben hier in Moses einen großen Lehrer, wir haben andere Propheten und dann kommen wir bei Christus an. Und die Worte Christi waren eine Lektion in Mitgefühl und sie gaben der westlichen Welt ein sehr gutes Beispiel verglichen mit dem, was die westliche Welt zu jener Zeit tat.

Was machte man zu jener Zeit? Man tötete zur Unterhaltung Menschen, man verfütterte Menschen zur Unterhaltung an wilde Tiere. Während der Herrschaft des Claudius sehen wir, wie dreitau-

What were they doing at that time?
They were killing men for
amusement. They were feeding
men to wild beasts for amusement.
In the middle reign of Claudius we
find thirty-five hundred men being
turned loose four abreast, divided
half and half across a bridge of
boats, slaughtering each other for
the amusement of the Patricians.

How long can a society stand up
when it is worshipping force to
this degree?

sendfünf-hundert Menschen in Vierer-
reihen und in zwei gegnerische Hälften
eingeteilt über eine Bootsbrücke aufei-
nander losgelassen werden und sich
zum Amüsement der Patrizier gegensei-
tig niedermetzeln.

Wie lange kann eine Gesellschaft beste-
hen, wenn sie der Gewalt in diesem
Ausmaß huldigt? Nun, wie immer diese
Lehren gedeutet wurden, der Kern der
Wahrheit war immer noch vorhanden:
dass es einen unvorstellbar schreckli-
chen Niedergang und eine Dekadenz
herbeiführen wird, wenn man sich aus-

Now however these teachings were interpreted, the vein of truth was still here. That an exclusive reliance upon force will bring about a decay and a decadence which is unimaginably terrible. And that was the truth which came through. And we find the Buddhist principles of brotherly love and compassion then appearing two thousand years ago.

Now Christianity spread like wildfire throughout Europe. But it was necessary to achieve a certain

schließlich auf Gewalt verlässt. Und das war die Wahrheit, die durchdrang.

Wir stellen also fest, dass die buddhistischen Prinzipien von brüderlicher Liebe und Mitgefühl vor 2000 Jahren in Erscheinung traten.

Nun, das Christentum verbreitete sich wie ein Lauffeuer in ganz Europa, aber es war notwendig, eine bestimmte Übereinstimmung zu erzielen. Und um diese Übereinstimmung zu erzielen, wurden viele der Riten, die man heute kennt, in diesen Kult einbezogen. Das grundlegende und frühe Christentum ist

agreement. And in order to achieve that agreement, many of the practices which you know of today were incorporated into this worship. Basic and early Christianity is not recognizable today in many church practices. It's just not recognizable, I mean, it is very clouded.

But these churches themselves recognize as their original source, the New Testament. And the New Testament contains, aside from a few court records and a few

heute in vielen kirchlichen Riten nicht erkennbar. Es ist schlichtweg nicht erkennbar. Ich meine, es ist *sehr* verdeckt.

Diese Kirchen selbst erkennen das Neue Testament als ihre ursprüngliche Quelle an. Und das Neue Testament enthält, abgesehen von einigen Gerichtsaufzeichnungen und einigen Legenden, alles, was wir von diesem speziellen Übergang wissen.

Aber diese Information wurde fehlerhaft ausgelegt und schlecht durch Gebiete hindurchgetragen, in denen die

legends, all that we know of this particular transition.

But here we have this information poorly interpreted, badly carried, through areas which did not know how to read and write, which is quite different from Asia. And we found this church and that church having to pick up and adopt customs in order to gain any entrance into these new areas. And we discover, we discover today the worship of the winter solstice in our Christmas. That is German,

Leute nicht lesen und schreiben konnten – was ein ziemlicher Unterschied zu Asien ist. Und diese Kirche und jene Kirche musste Bräuche aufgreifen und annehmen, um irgendwie Eingang in diese neuen Gebiete zu finden. Wir entdecken heute in unserem Weihnachten die Verehrung der Wintersonnenwende. Das ist germanisch und findet sich auch in anderen barbarischen Gesellschaften. Nahezu jede barbarische Gesellschaft, die es je gegeben hat, verehrte den Fortgang und die Wiederkehr der Sonne in der nördlichen Hemisphäre.

and that is also other barbaric societies. Almost every barbarism that's ever existed has worshipped the departure and return of the sun, in the northern hemisphere.

And we find this incorporated into Christianity. And over there we find that incorporated into Christianity, and over somewhere else we find this one. Each time a certain amount of superstition coming into the information line, until we don't know what was on the information line, unless we go

Und wir finden *dies* ins Christentum eingefügt und dort finden wir *jenes* ins Christentum eingefügt und wieder woanders finden wir *dieses* – jedes Mal kommt eine gewisse Menge von Aberglaube auf die Informationslinie, bis wir nicht mehr wissen, was auf der Informationslinie war, es sei denn, wir gehen zu den Quellen zurück und verfolgen es klar und rein bis zum Anfang zurück. Wir arbeiten jedoch erneut mit Weisheit.

Mit welcher Weisheit? Der Weisheit zu wissen, wie man sich selbst erkennt, um

back to sources and trace it through clearly and purely. We are again, however, working with wisdom.

What wisdom? The wisdom of knowing how to know oneself to resolve the mystery of life. And when this Christianity was interpreted and imported into Europe there was considerable speculation and resurgence, and an enormous amount of hope.

The very same thing that the Buddhists hoped for became the

das Rätsel des Lebens zu lösen. Und als dieses Christentum interpretiert und nach Europa importiert wurde, gab es beachtliche Spekulationen und ein Wiederaufleben und sehr viel Hoffnung.

Genau dasselbe, was sich die Buddhisten erhofften, wurde zur Hoffnung – und das ist *sehr* interessant – wurde zur Hoffnung der christlichen Welt: Befreiung vom Körper, das Überleben und die Unsterblichkeit der menschlichen Seele.

Und obwohl es in Rom einen Kult gab,

hope, and this is what is very interesting, became the hope of the Christian world. Emancipation from the body. The survival and immortality of the human soul.

And although there was a cult in Rome which had this idea, it itself had no great antiquity. And it had evidently stemmed over from Persia, which was closer yet. Now the christian impact wiped out this other cult. But that's because they were just alike. And one couldn't distinguish one from the other,

der diese Vorstellung hatte, war sie selbst nicht sehr alt. Und sie stammte offensichtlich aus Persien, das näher war. Der christliche Einfluss löschte diesen anderen Kult aus, aber aus dem Grund, weil sie sich ähnlich waren. Und man konnte den einen nicht vom anderen unterscheiden und die Christen gewannen.

Nun, wir sehen diese Unsterblichkeit, diese Hoffnung auf Erlösung überall in Europa zum Ausdruck kommen. Und sie fanden es zweckdienlich, sie ständig auszubreiten, denn man versprach den

and the Christians won.

Now we have this immortality, this hope of salvation being expressed throughout Europe, and they expounded expedient to keep extending it, because they keep promising people that it was just about to occur. The day of judgment was just about to occur.

Now get this as a sort of a barbaric interpretation of what Gautama Buddha was talking about. The emancipation of the soul from the

Leuten weiterhin, dass es sehr bald geschehen würde – dass der Tag des Jüngsten Gerichts schon sehr bald kommen würde.

Nun, Sie müssen dies als eine Art barbarischer Interpretation dessen verstehen, worüber Gautama Buddha sprach: Die Befreiung der Seele aus dem Kreislauf von Geburt und Tod. Er sprach darüber, sehen Sie? Und jetzt erhalten wir die Tatsache, dass es einen Tag geben wird, an dem jemand ins Horn bläst und es alles geschehen wird. Wir wissen nicht, aus welchem Barbarentum dieser

cycle of births and deaths. Now, he was talking about that, you see, and now we get the fact that there's going to be a day when somebody blows a horn. And it's all going to occur. We don't know what barbarism that superstition came from, but we have that superstition today in our society. The day of judgment.

At first hell was only the fact that Rome was going to disappear in a sea of lava, and everyone wanted to see Rome die. And that

Aberglaube stammt, aber wir haben diesen Aberglauben heute in unserer Gesellschaft: den Tag des Jüngsten Gerichts.

Zuerst war die Hölle nur die Tatsache, dass Rom in einem Lavameer untergehen würde, und jeder wollte Rom sterben sehen. Und das brachte von allen Seiten Anhänger. Man versprach ihnen, dass Rom in einem Lavameer verschwinden würde.

Und während Neros Herrschaft versuchte man es zu beweisen, indem man

recruited people left and right. They promised them that Rome was going to disappear in a sea of molten lava.

And they tried to prove it in Nero's reign, by burning the place down. Well, they didn't have a great deal of success doing it. Rome went on surviving, and was finally taken over entirely, and has since been the orientation point of Christianity.

A thousand years or so after Christ they started to try to take back the

den Ort niederbrannte. Nun, man hatte keinen großen Erfolg damit. Rom überlebte weiterhin, wurde schließlich vollständig übernommen und ist seitdem der Orientierungspunkt des Christentums gewesen.

Etwa eintausend Jahre nach Christus fing man mit dem Versuch an, den tatsächlichen Geburtsort Christi in Jerusalem zurückzuerobern, und seitdem ging ein beträchtlicher Streit darüber hin und her. Aber der Orientierungspunkt wurde zum einzigen stabilen Punkt gemacht, denn das war der Teil der Welt,

actual birthplace of Christ in Jerusalem, and there's been considerable argument going on about it back and forth ever since.

But the orientation point was made the only stable point, because that was the, that was the part of the world to which all roads led. And that became the dissemination point of all this information.

But Rome split off and went back to Constantinople, and we had then the Constantinople branch of

zu dem alle Straßen führten, und das wurde der Verbreitungspunkt all dieser Informationen.

Aber ein Teil spaltete sich von Rom ab und ging nach Konstantinopel zurück, und danach hatten wir den Konstantinopel-Zweig dieser Kirche. Seinen größten Schlag aber erlitt es, als Russland auf einmal völlig atheistisch wurde. Wir hören von dieser Kirche nicht mehr viel. Nun, wir hören in der westlichen Welt immer noch eine Menge von dieser Kirche in Rom. Es gibt sie noch.

this church. And it however received its biggest blow when Russia suddenly turned completely atheist. We don't hear too much of that church anymore. But we still hear a great deal in the western world of this church at Rome. It is still there.

Now the use of Christianity was to produce a certain civilized state. And many people would blacken Christianity by saying it reduced people down to a very low level indeed. This is not true. It took an

Der Nutzen des Christentums war, einen gewissen zivilisierten Zustand hervorzubringen. Und viele Leute machten das Christentum schlecht, indem sie sagten, es brachte Leute in der Tat auf eine sehr niedrige Stufe herunter. Das ist nicht wahr. Es hat freie Leute aus einer ganzen Welt von Sklaven gemacht. Dies allein war ein ziemlicher Gewinn. Es brachte eine Welt, die ausschließlich Gewalt und Materie vergötterte, dazu zu erkennen, dass man sich früher oder später der Tatsache zuwen-

entire world of slaves and it made free men out of them. This in itself was quite a gain. Took a world which worshipped exclusively force and matter, and made it recognize that sooner or later one would have to turn to the fact that he had a soul.

Now remember that Christianity and its basic wisdoms and so forth is still available to us in the New Testament. And that this is really, no matter how it has come through the line, is quickly and

den muss, dass man eine Seele hat.

Nun, erinnern Sie sich daran, dass uns das Christentum in seinen grundlegenden Weisheiten und so weiter immer noch im Neuen Testament zur Verfügung steht. Und dass es – ganz gleich wie es überliefert wurde – schnell und leicht zu den Weden zurückverfolgt werden kann.

Mit anderen Worten, wir haben hier eine beständige Spur. Diese Spur ist sehr beständig – dieselbe Botschaft kommt durch. Der christliche Gott wird in den wedischen Hymnen besser beschrieben

swiftly traceable back to the Veda.

We have a consistent track, in other words, here. This track is very consistent. The same message is coming through. The Christian god is much better characterized in the Vedic Hymns than in any subsequent publication, including the Old Testament. The Old Testament doesn't make near as good a statement of what the Christians think of as god, as the Veda.

als in irgendeiner nachfolgenden Veröffentlichung, das Alte Testament eingeschlossen. Das Alte Testament macht keine annähernd so gute Aussage darüber, was die Christen als Gott betrachten, wie die Weden.

Nun gut, ich will das nicht ewig abhandeln. Wir haben den Verlust der Handelsrouten ungefähr eintausend Jahre AD, und der Landverkehr hörte auf. Der Landverkehr zwischen Asien und Europa war bis zu jener Zeit sehr, sehr gut gewesen. Europa trug Seide und benutzte asiatische Produkte in jeder

Alright, not to go over this forever, we have, we have the loss of the trade routes, somewhere in the vicinity of about a thousand AD. And land travel ceased. Land travel up to that time had been very, very good between Europe and Asia. You had Europe wearing silks and using Asian products, back and forth. It was a good route through there, but remember that this was very far from a barbarism they were crossing there in the Middle East. This included

Hinsicht – es gab eine gute Route da hindurch. Aber erinnern Sie sich daran, dass es sehr weit von einem Barbarentum entfernt war, was man dort im Mittleren Osten durchquerte. Dies schloss Chaldäa ein, das was von Chaldäa übrig geblieben war, was von Babylon übrig geblieben war (was natürlich das heutige Persien ist). Es schloss eine enorme Anzahl von Zivilisationen ein.

Und diese Handelsrouten gingen geradewege hindurch, eine folgte auf die andere. Sie wurden nicht als eine durchge-

Caldea, what was left of Caldea, what was left of Babylon, which of course was Persia at that time. It included tremendous numbers of civilization.

And these trade routes went right straight through, one to the other. It wasn't run as a straight route, it was run as a relay route.

You see, the caravans would go just so far, and then they'd relay their packs, and they'd go just so far, and they'd relay. And they did

hende Strecke betrieben, sie wurden als eine *Relaisroute* betrieben.

Sehen Sie, die Karawanen gingen nur eine bestimmte Strecke weit und dann gaben sie ihre Pakete weiter, und die nächsten gingen eine bestimmte Strecke weit und gaben sie weiter. Und all das lief nicht nach einem Plan, sondern auf der Grundlage eines Tauschhandelssystems. So konnte man Waren bis zum Ende der Strecke bringen.

Nun, diese Routen wurden geschlossen. Und sie wurden nicht wieder geöffnet – bis zu Vasco da Gama wurde kein Han-

all this not on any plan, but on a barter system. So you could get goods all the way through.

Well those routes were closed and they weren't opened up again. No trade with Asia was opened up until Vasco Da Gama.

Now there was an enormous period of non-communication. A long period of non-communication there. The; what had happened is Genghis Kahn, the

del mit Asien eröffnet.

Es gab eine enorme Zeit der Nicht-Kommunikation – eine *lange* Zeit der Nicht-Kommunikation. Was geschehen war, ist, dass Dschingis Khan und die verschiedenen Horden, die versucht hatten, aus Russland hinauszuströmen, diese Strecken immer wieder durchtrennt hatten, und die Menge an Unruhe und so weiter – die Eroberung von Bagdad und Jerusalem durch solche Leute – hielt sie durchtrennt. Man konnte zwischen diesen zwei Welten nicht sicher reisen.

various hordes which had been trying to pour out of Russia had cut them time and time again, and the amount of unrest and so forth, the taking of Baghdad and Jerusalem by such people of course just kept these things cut. You couldn't travel safely between these two worlds.

And we find that communication doesn't open up again there until sometime really in the seventeenth century.

Oh, it opened up a little bit earlier,

Und wir stellen fest, dass die Kommunikation tatsächlich erst irgendwann im siebzehnten Jahrhundert wieder beginnt.

Oh, sie hatte ein wenig früher begonnen, war aber nicht wirklich frei. In der Mitte des siebzehnten Jahrhunderts sehen wir gewisse östliche Praktiken in Frankreich auftauchen. Und in der Mitte des siebzehnten Jahrhunderts werden viele Bücher veröffentlicht, alle darüber, dass man dieses und jenes tun und irgendetwas erreichen könnte.

but not really open. And we find seventeenth century, 'til we find in the middle of the eighteenth century, pardon me, middle of the seventeenth century we find certain eastern practices beginning to show up in France. And about the middle of the seventeenth century there are many books being published, all about you could do this and you could do that, and you'd achieve something else.

As a matter of fact, the doctrine of

In der Tat ist die Lehre über Chakras interessant, denn sie spricht über Theta-Clearing. Sie spricht völlig von hinten nach vorn und drunter und drüber und so weiter. Man müsste sich selbst von sieben Entitäten klären, von denen der Thetan die letzte wäre und so weiter. Aber wir sehen, wie dies in Frankreich in der Mitte des siebzehnten Jahrhunderts veröffentlicht wird, nachdem es

a chakra is an interesting one, because that talks about theta clearing. It talks all backwards and upside down, and so on. You had to clear yourself of seven entities, of which the thetan was the last one, and so forth. But we find this being published in France in the middle of the seventeenth century, having come through on these reopened sea routes to Asia.

Now quite incidentally during this period, a navigator who should have taken more lessons, but

auf diesen wieder eröffneten Seewegen nach Asien herübergekommen war.

Nun, ziemlich zufällig entdeckte zu jener Zeit ein Seefahrer namens Christoph Kolumbus, der mehr Unterrichtsstunden hätte nehmen sollen – es aber glücklicherweise nicht tat – Amerika. Er versuchte einfach, nach Asien zu kommen. Denn jeder wusste, dass jeder in Asien alles wusste und alles hatte, und deshalb musste man nach Asien kommen.

Und er stieß glücklicherweise auf Amerika, denn er hatte die Größe der Erde

fortunately didn't, by the name of Christopher Columbus, discovered America. He was simply trying to get to Asia, 'cause everybody knew everybody in Asia knew everything and had everything, and so you had to get to Asia.

And he ran into America. Fortunately, because he'd miscalculated the size of the Earth so grossly that he would have perished out in the endless oceans if there hadn't been a continent there to receive him.

so falsch berechnet, dass er dort draußen im endlosen Ozean untergegangen wäre, hätte es nicht einen Kontinent gegeben, der ihn in Empfang nahm.

Das ist die fast einhellige Meinung des Explorers Clubs über Kolumbus. Eine Gruppe von Experten über Forschungsreisen schaute sich die Forschungsreise dieses Mannes an, und sie schüttelten den Kopf. Aber er war ein sehr kluger Mann. Er entdeckte die Abweichung des Kompasses und verschiedene andere Dinge, aber er schei-

Now, oh I speak, that is the opinion of the Explorer's Club, almost en masse, concerning Columbus. But a bunch of experts on exploration looked at that man's exploration and shook their heads. But he was a very wise man, he discovered a variation of the compass and various other things. But he failed. It was up to the Portuguese to continue around the bottom of the Cape of Good Hope, and open the lanes to Europe.

terte! Es war den Portugiesen vorbehalten, um die Spitze des Kaps der Guten Hoffnung herum weiterzufahren und die Routen nach Europa zu öffnen.

Und sobald sie geöffnet wurden, sehen wir als Erstes all diese Informationen hereinströmen – Informationen beginnen plötzlich aufzutauchen, Teile der Weden beginnen aufzutauchen, verschiedene Praktiken des Buddhismus, der Zen-Buddhismus und andere Dinge beginnen, in Europa aufzukommen.

Und gleichzeitig damit beginnen wir solche Dinge wie *Erzählungen aus*

And as soon as we get them open we first find all of this information flooding in. Information suddenly starting to appear, parts of the Veda starting to appear, various practices of Buddhism, Zen Buddhism, other things start to crop up in Europe.

And right along with this we begin to get such things as the Arabian Nights. And in the middle of the eighteenth century we get, you might call, a renaissance of literature, the birth of the novel,

1001 Nacht zu bekommen. Und in der Mitte des achtzehnten Jahrhunderts bekommen wir, was man eine Renaissance der Literatur nennen könnte – die Geburt des Romans und so weiter – gleichzeitig mit der Einführung der *Erzählungen aus 1001 Nacht* nach Frankreich. Eine faszinierende Flut von Informationen strömte etwa um diese Zeit herein. Und die Kultur hatte schon während der Renaissance beachtlich aufgeholt, aber die Renaissance war genau mit Marco Polo da. Und wir stellen fest, dass einige andere interessante

and so forth, coincident with the introduction of the *Arabian Nights* into France. A fascinating flood of information that came in about that time. And the culture had already, during the renaissance picked up considerably, but the renaissance was right in there with Marco Polo. And we find some other interesting routes were open during that time. People had managed to get through.

Well I'm not trying to tell that

Routen *während jener* Zeit offen waren. Leute *hatten* es geschafft, durchzukommen.

Nun, ich versuche nicht, Ihnen zu erzählen, dass alles von Asien erfunden wurde, aber Asien hatte eine Tradition von Informationen. Es hatte seine Aufzeichnungen geführt, was für die westliche Welt nicht zutraf. Es hatte seine Aufzeichnungen geführt, und daher waren die Informationen vorhanden.

Und man könnte sagen, es war ein Schatz an Wissen, bei dem es ebenso gut sein kann, dass er seinen Ursprung

everything was invented by Asia. But Asia had a tradition of information. They had kept their records, which was not true of the western world. They'd kept their records. And so the information was there.

And you might say it was a depository of knowledge which might as well have originated in the western world, gone to Asia, been put on file, and come back again. I don't care how you would trace this one way or the other, but

in der westlichen Welt hatte, nach Asien ging, dort aufgezeichnet wurde und wieder zurückkam. Es ist mir gleich, wie man das auf die eine oder andere Art zurückverfolgt, aber wir stellen immer noch fest, dass es der Verwahrungsort für all die Weisheit *war*, die es zu jener Zeit auf der Welt gab. Und es ist mehr oder weniger so geblieben.

Nun die Philosophen – die frühen Griechen und so weiter – haben seither die erste Unterteilung der Weisheit vorgenommen. Und sie sagten, hier ist die Weisheit über die Seele und dort ist die

we still find that it was the repository of all the wisdom there was in the world at that time. And it has more or less continued so.

Now the philosophers, the early Greeks and so forth on forward, made the first division, the first division in wisdom. And they said, "There is wisdom about the soul and there is wisdom about the physical universe." And there's some speculation about life. And this is the tradition of the Greek

Weisheit über das physikalische Universum und dort ist etwas Spekulation über das Leben. Und das ist die Tradition der griechischen Philosophen. Und sie kam in einer Form zu uns, wie sie von Leuten wie Kant, Schopenhauer, Nietzsche und so weiter vertreten wird. Interessantes Material. Und eigenartigerweise stimmen diese Schriften mit neuen Veröffentlichungen asiatischer Informationen in Europa überein.

Hätten Sie Schopenhauer je beschuldigt,

philosopher. And that has come forward to us as represented by people like Kant, represented to us by people like Schopenhauer, Nietzsche, so forth. Interesting, interesting material. And oddly enough, those writings are coincident with new releases of Asian information in Europe.

If you had ever accused Schopenhauer, had you ever accused Schopenhauer of writing nothing but sacred lore he probably would have committed

dass er nichts anderes als heilige Kunde schreibt, er hätte wahrscheinlich Selbstmord begangen. Aber er hat niemals etwas anderes geschrieben.

Nun, wo geschah diese künstliche Aufteilung? Sie geschah genau dort im Mittleren Osten. Die Griechen traten hervor, gingen durch Rom, und die darauf folgende philosophische und wissenschaftliche Richtung ist durch barbarische Länder zu uns gekommen. Was wir heute Wissenschaft nennen, ist durch ein barbarisches Land zu uns ge-

suicide. But, he never wrote anything else.

Now where did we get this artificial breakdown? We got it right there in the Middle East. The Greek came forward, went through Rome, and the philosophic, scholarly, consecutive line has come to us through barbarisms. What we call science today came to us from a barbarism, priests, which civilized itself. It's an independent chute of information.

kommen: Griechenland, das sich selbst zivilisiert hat. Es ist eine eigenständige Informationslinie.

Nun, die westliche Welt hat sich darin spezialisiert, und sie hat damit in den Geisteswissenschaften niemals genug Fortschritt gemacht, dass man sich darüber Gedanken machen müsste. Sodass sie heute voller Glück – nur um noch ein weiteres Reagenzglas mit Schlamm zu füllen – voller Freude die ganze Menschheit von der Erde fegen würde. Sie hat sich von den Geisteswissenschaften völlig getrennt.

Now the western world is specialized in this, and it has never made enough advance in the humanities with it to bother about, so that today it would gladly, just to fill another test tube full of guck, it would very, very happily blow all of man off the face of the Earth. It is completely divorced from the humanities.

Where we come to the humanities, and where we have to do anything

Wenn wir zu den Geisteswissenschaften kommen, und wenn wir etwas für die Geisteswissenschaften oder mit ihnen tun müssen, gehen wir *den ganzen* Weg direkt so weit zurück, wie wir können, bis zu den Weden, und bewegen uns dann wieder vorwärts.

Und solange wir uns auf dieser Spur bewegen, sind wir auf einer Spur, die bessere Menschen bedeutet. Und wenn wir uns auf der anderen Spur bewegen, sprechen wir über tote Menschen. Wir sprechen über tote Menschen in einer Arena, wir sprechen über tote Men-

for the humanities or with the humanities, we go straight back, all the way back as far as we can go, to the Veda, and come on forward.

And as long as we're on that track we're on a track which means better men. And when we go on the other track, we're talking about dead men. We're talking about dead men in an arena, and we're talking about dead men on battlefields, we're talking about dead men in cities under atomic

schen auf Schlachtfeldern, wir sprechen über tote Menschen in von Atombomben getroffenen Städten. *Darüber* sprechen wir. Wir sprechen über Barbareien, und das ist die Tradition der Barbarei. Und die einzige Sache, welche die westliche Welt die ganze Zeit lang auf dieser Spur hat überleben lassen, war eine völlig andere Spur: diejenige, die zehntausend Jahre zur heiligen Kunde zurückreicht.

Scientology könnte also heute *unmöglich* auf die Art als eine Wissenschaft beschrieben werden, in der die westliche

bombs. That's what we're talking about. We're talking about barbarisms. And that is the tradition of barbarism. And the only thing that has let the western world survive all along this track was an entirely different track, that which went back to sacred lore ten thousand years.

Scientology then today could not possibly be characterized, could not possibly be characterized as a science, the way the western world

Welt Wissenschaft versteht. Scientology trägt eine Tradition der Weisheit weiter, die sich mit der Seele und der Lösung der Rätsel des Lebens befasst.

Und das ist es, womit sie sich befasst. Sie ist davon wirklich nicht abgewichen.

Der Grund, aus dem ich plötzlich in einer westlichen Kultur auftauchte und etwas Derartiges tat, ist sehr einfach. Die erste Sache, der ich in diesem Leben ausgesetzt war, war eine raue, harte Siedlergesellschaft – Montana. Und es

understands science. Scientology carries forward a tradition of wisdom which concerns itself about the soul and the solution of mysteries of life.

And that is what it concerns itself with. It has really not deviated.

The only reason why I would suddenly come up and do something like this in a western culture, a very simple reason. I studied, my earliest years, the first thing I was exposed to in this life was a rough, tough frontier

gab nichts Härteres als Montana, weder hinsichtlich des Wetters noch hinsichtlich der Leute. Und von dort ging ich in den völlig weichen Fernen Osten, stieß einen langen Seufzer der Erleichterung aus und fand heraus, was es bedeutete, Teil einer Zivilisation zu sein.

Und der Schock war so groß für mich, dass ich tief beeindruckt war.

Und deshalb war ich aufmerksam, obwohl ich ein junger Amerikaner war. Ich hatte viele, viele Freunde in den

society. Montana. And there was nothing tougher than Montana, either in terms of weather or in terms of people. And from there I went over to the completely soft Far East. And heaved a long sigh of relief and found out what it meant to be in part of a civilization.

And the shock was so great to me that I was very deeply impressed. And so, although I was a young American, I did pay attention. I had many, many friends in the

westlichen Bergen Chinas, Freunde an anderen Orten, Freunde in Indien und ich war bereit, zuzuhören. Ich war auch bereit, sehr argwöhnisch zu sein und ich war bereit, sehr misstrauisch zu sein, aber ich war niemals bereit, mich völlig der Tatsache zu verschließen, dass es möglicherweise eine Lösung für das Rätsel gibt, woher der Mensch kommt.

Nun, jede Arbeit, die ich tue oder getan habe und die Sie tun, hat einen enorm langen und interessanten Hintergrund. Sie erforschen und arbeiten mit den ältesten kulturellen Faktoren, die dem

western hills of China, friends elsewhere, friends in India, and I was willing to listen. I was also willing to be very suspicious. And I was willing to be very distrustful. But I was never willing to completely turn aside from the fact that there was some possible solution to the riddle of where man came from.

Now any work that I am doing or have done, and that you are doing, has a tremendously long and

Menschen bekannt sind. Alles andere sind Nachzügler.

Und soweit es Scientology als Religion betrifft, hat sie mehr Recht, eine Religion zu sein als die katholische Kirche und könnte das vor Gericht verteidigen und beweisen. Jeder, der es wagt, Religion ausschließlich zu einer religiösen Praktik zu machen, lässt den wahren Hintergrund des Christentums außer Acht.

Weisheit hat in der westlichen Welt kei-

interesting background. You are delving with and working with the oldest civilized factors known to man. Anything else is Johnnie-come-lately.

As far as Scientology being a religion is concerned, it has more right to be a religion than the Catholic church has. And could stand up and be proven in court to that effect. Anybody who would dare try to make religion into solely a religious practice would be neglecting the very background of

ne große Tradition. Aber wenn wir sehr fleißig sind, liegt es an uns, eine zu erschaffen. Danke.

Christianity.

Wisdom has no great tradition in the western world. But if we are very industrious, it will be up to us to make one. Thank you.